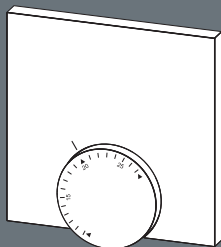


# Altech

- (DK) (NO) Trådløs rumtermostat
- (SE) Trådløs termostat
- (FI) Langaton termostaatti
- (FR) Thermostat d'ambiance sans fil
- (GB) Wireless room thermostat



ALA264202





3



DAN

NOR

6

SWE

13

FIN

20

FRA

27

ENG

34

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

Brødrene Dahl A/S • Park Allé 370 • 2605 Brøndby  
[www.bd.dk/gulvvarme](http://www.bd.dk/gulvvarme)  
Servicetelefon 7020 5669 • Rev. 2 - Juu 2015



### **Advarsel**

#### **Livsfare pga. slugning**

Småbørn kan komme til at sluge batterierne/drejeknappen.

- Rumtermostaten skal monteres uden for småbørns rækkevidde.



### **Varning**

#### **Livsfara genom nedsväljning**

Småbarn kan råka svälja batterier/ratten.

- Montera rumskontrollen utom räckhåll för småbarn.



### **Varoitus**

#### **Nieleminen voi aiheuttaa hengenvaaran**

Pikkulapset voivat niellä paristoja tai kiertonuppeja.

- Huoneyksikkö on asennettava lasten ulottumattomiin.



### **Avertissement**

#### **Danger de mort par suite d'ingestion**

Les petits enfants peuvent avaler les piles/bouton.

- Placer RBG hors de portée des petits enfants



### **Warning**

#### **Danger to life in case of swallowing**

Little children can swallow batteries/the rotary control.

- Install the room control unit outside the reach of little children.

DAN

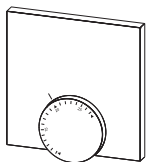
NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



1 x



2 x



2 x\*



1 x



1 x

\* optional / som option / lisävarusteinen / tillval / w opcji



DAN

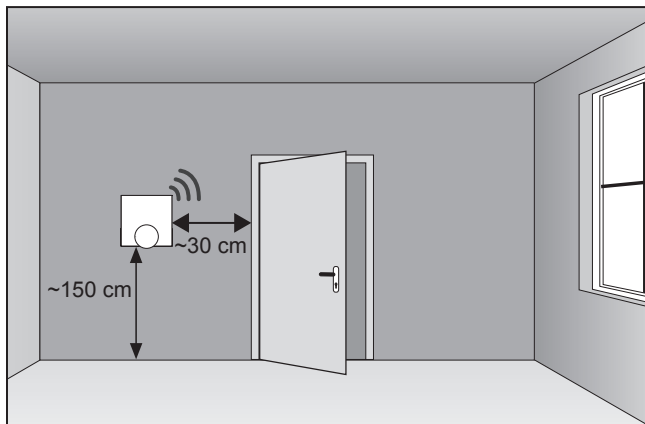
NOR

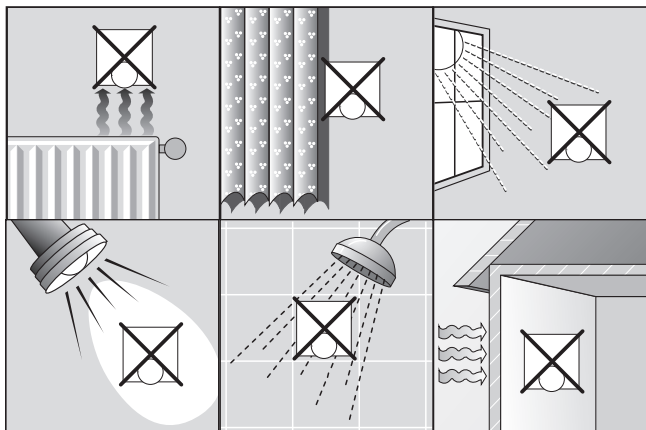
SWE

FIN

FRA

ENG





DAN

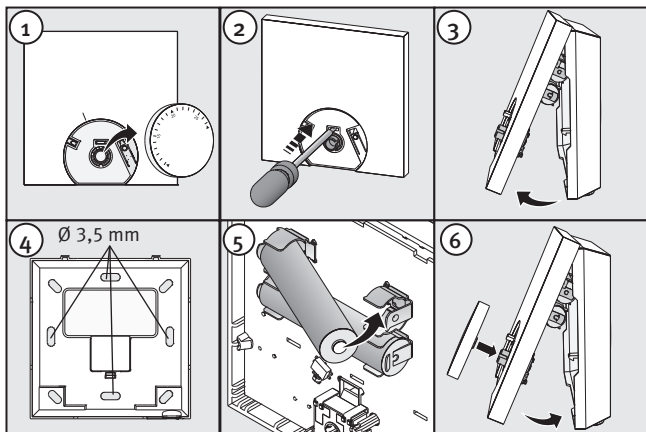
NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



## ► Indhold

<b>1 Sikkerhed</b> .....	<b>7</b>
Anvendte signalord og informationer .....	7
Bestemmelsesmæssig brug.....	7
Generelle sikkerhedsinformationer .....	7
<b>2 Udførelser</b> .....	<b>8</b>
Tekniske data .....	8
Overensstemmelse .....	8
<b>3 Betjening</b> .....	<b>9</b>
Oversigt og visninger.....	9
Ibrugtagning (inkl. pairing) .....	9
Betjening .....	9
Radiosignaltest.....	10
Begræns indstilleligt temperaturområde (som option) .....	10
Korrektur af ønsket værdi.....	10
<b>4 Afhjælpning af fejl og rengøring</b> .....	<b>11</b>
Afhjælpning af fejl og problemer .....	11
Udskiftning af batteri.....	11
Rengøring.....	12
<b>5 Ud-af-brugtagning</b> .....	<b>12</b>
Bortskaffelse .....	12

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

# 1 Sikkerhed

## Anvendte signalord og informationer

Følgende symboler viser dig, at

- du skal gøre noget
- ✓ en forudsætning skal være opfyldt.



### Advarsel

---

Fare for liv og lemmer.

## Bestemmelsesmæssig brug

Rumtermostaten Funk Analog (i det følgende også forkortet RBE) er den trådløse rumtermostat til basisstationen Funk 24 V & 230 V BSF X0XX2-XX. Enheden tjener til

- ✓ registrering af rumtemperaturen og indstillingen af den ønskede indstillingstemperatur i den tildelte varmezone.

Enhver anden brug gælder som ikke bestemmelsesmæssig brug, som producenten ikke hæfter for.

## Generelle sikkerhedsinformationer



### Advarsel

---

#### Livsfare pga. slugning

Småbørn kan komme til at sluge batterierne/drejeknappen.

- RBE skal monteres uden for småbørns rækkevidde.
  - Undlad at lade RBE ligge uden opsyn, når batterier skiftes ud.
- 

- Opbevar vejledningen og videregiv den til efterfølgende brugere.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

## 2 Udførelser

### ► Tekniske data

	RF 64202-00	RF 64212-00
Overvågning gulvtemp.	–	Fjernføler
Spændingsforsyning	2 x LR03/AAA (mikrobatteri) Alkaline	
Batteriets levetid	Ca. 2 år	
Radioteknologi	Radio, 868 MHz SRD-bånd	
Rækkevidde	25 m (i bygninger)	
Beskyttelsesgrad / Beskyttelses- klasse	IP20 / III	
Omgivende temperatur	0 til 50°C	
Omgivelsesfugtighed	5 til 80 %, ikke kondenserende	
Mål (HxBxD)	85 x 85 x 26 mm	
Indstillingsområde ønsket temp.	10 til 28°C	
Opløsning ønsket temperatur	0,25 K	
Måleområde faktisk temperatur	0 til 40°C (int. sensor)	
Målenøjagtighed int. NTC	±0,3 K	

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

### ► Overensstemmelse

Produktet bærer CE-tegnet og opfylder dermed kravene iht. følgende direktiver:

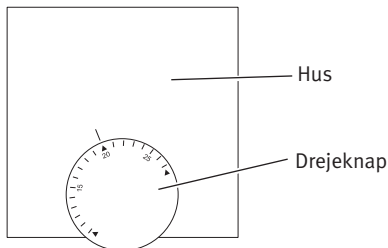
- ✓ 2004/108/EF med ændringer ”Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet”
- ✓ 2006/95/EF med ændringer ”Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser”
- ✓ ”Lov om radio- og teleterminaludstyr (FTEG) og direktiv 1999/5/EF (R&TTE)”

Den samlede installation kan være underlagt videregående sikkerhedskrav, hvis overholdelse installatøren er ansvarlig for.



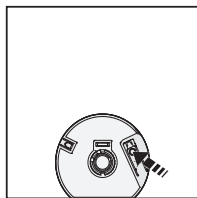
## 3 Betjening

### ► Oversigt og visninger



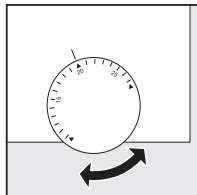
### ► Ibrugtagning (inkl. pairing)

- Tag drejeknappen af.
- Aktivér pairing-funktion ved basisstationen for den ønskede varmezone (se manual basisstation BSF X0XX2-XX).
- Tryk kort på pairingknap (se billede t.h.) for at aktivere pairing-funktionen ved RBE.
- ✓ Basis og rumbetjeningsenhed forbindes med hinanden.



### ► Betjening

- Indstil den ønskede temperatur ved at dreje på drejeknappen.



DAN

NOR

SWE

FIN

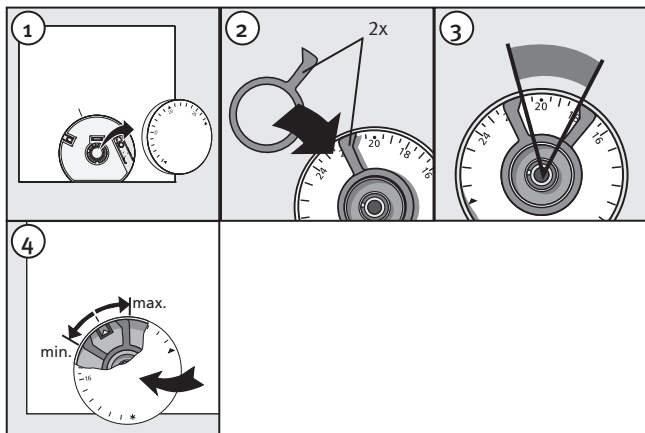
FRA

ENG

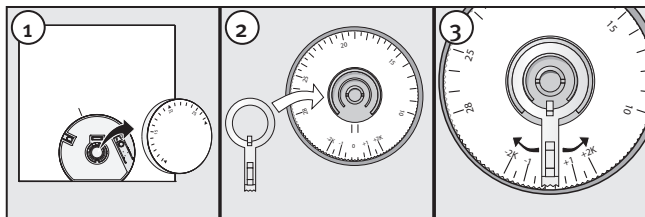
## ▶ Radiosignaltest

- ▶ Tryk kortvarigt på pairing-knappen for at aktivere radiosignaltesten.
- ✓ Ved basisstationen styres den forbundne varmezone i 1 minut og hhv. tændes og slukkes alt efter aktuell driftsmodus.

## ▶ Begræns indstilleligt temperaturområde (som option)



## ▶ Korrektur af ønsket værdi



DAN

NOR

SWE

FIN


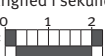
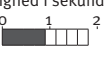
FRA

ENG

## 4 Afhjælpning af fejl og rengøring

### Afhjælpning af fejl og problemer

Fejlsignaleringen sker via varmezone-LED'en på den basisstation, som er tildelt rumtermostaten.

LED basisstation	Betydning	Afhjælpning
<b>Varmezone</b> Varighed i sekunder HZ slukket HZ tændt 	Radioforbindelse til rumtermostaten forstyrret	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ændr Rumtermostatens position</li><li>➤ Installer repeater eller aktiv antenne</li></ul>
<b>Varmezone</b> Varighed i sekunder HZ slukket HZ tændt 	Lav batterikapacitet	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Udskift batterier ved Rumtermostaten</li></ul>
<b>Varmezone</b> Varighed i sekunder HZ 	Nøddrift aktiv	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Udskiftning af batterier</li><li>➤ Start radiotest.</li><li>➤ Positionér rumtermostaten på ny.</li><li>➤ Udskift defekt enhed.</li></ul>

### Udskiftning af batteri

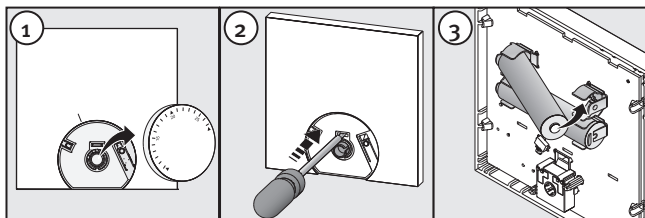


#### Advarsel

#### Livsfare pga. slugning

Småbørn kan komme til at sluge batterierne/drejeknappen.

- Undlad at lade RBE ligge uden opsyn, når batterier skiftes ud.



- Aktivér Rumtermostaten efter udskiftning af batterier via tryk på pairing-knappen.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

## ► Rengøring

Til rengøring må der kun bruges en tør og blød klud uden opløsningsmidler.

## 5 Ud-af-brugtagning

### ► Bortskaffelse



Batterierne og Rumtermostaten må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Operatøren er forpligtet til at aflevere enhederne hos de tilsvarende indsamlingssteder. Den særskilte indsamling og forsvarlige bortskaffelse af materialerne bidrager til bevarelsen af de naturlige ressourcer og garanterer recycling, som beskytter det menneskelige helbred og skåner miljøet. Informationer om, hvor du finder indsamlingssteder til dine enheder, fås på dit kommunalkontor eller de stedlige myndigheder til affaldsbortskaffelse.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Nærværende manuel er ophavsretligt beskyttet. Med forbehold for alle rettigheder. Det er ikke tilladt hverken at foretage hel eller delvis kopiering, reproduktion, forkortelse eller videregivelse, hverken af mekanisk eller elektronisk art, uden producentens forudgående samtykke. © 2014

## Innehåll

<b>1 Säkerhet</b> .....	<b>14</b>
Signalord och anvisningar .....	14
Användning enligt föreskrifterna.....	14
Allmänna säkerhetsföreskrifter .....	14
<b>2 modeller</b> .....	<b>15</b>
Tekniska data .....	15
Uppfyllande av gällande riktlinjer .....	15
<b>3 Manövrering</b> .....	<b>16</b>
Översikt och meddelanden .....	16
Idrifttagning (inkl. pairing).....	16
Manövrering .....	16
Radiotest .....	17
Definiera inställbart temperaturintervall (tillval) .....	17
Börvärdeskorrigering.....	17
<b>4 Åtgärder mot fel och rengöring</b> .....	<b>18</b>
Fel- och problemåtgärder .....	18
Batteribyte .....	18
Rengöring.....	19
<b>5 Urdrifttagning</b> .....	<b>19</b>
Avfallshantering .....	19

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

# 1 Säkerhet

## ► Signalord och anvisningar

Följande symboler visar att

- du måste göra något
- ✓ en förutsättning måste vara uppfylld.



### **Varning**

Fara för liv och lem.

## ► Användning enligt föreskrifterna

Rumskontrollen radio Analog (nedan även benämnd RBG) är den trådlösa manöverenheten för basstationen radio 24 V & 230 V BSF X0XX2-XX. Apparaten används

- ✓ för identifiering av rumstemperaturen och inställning av önskad börtemperatur i tillhörande uppvärmningszon.

All annan användning står i strid med bestämmelserna, för vilken tillverkaren inte tar något ansvar..

## ► Allmänna säkerhetsföreskrifter



### **Varning**

#### **Livsfara genom nedsväljning**

Småbarn kan råka svälja batterier/ratt.

- Montera RBG utom räckhåll för småbarn
- Låt inte RBG ligga utan uppsikt vid batteribyte.

- Spara bruksanvisningen och lämna den vidare till nästa användare.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

## 2 modeller

### Tekniska data

	RF 64202-00	RF 64212-00
Övervakning golvtemp.	–	Fjärrgivare
Strömförsörjning	2 x LR03/AAA (mikrobatteri) alkaliskt	
Batteriets livslängd	ca 2 år	
Radioteknik	Radio (RF), 868 MHz SRD-band	
Räckvidd	25 m (inuti byggnader)	
Skyddsgrad/skyddsklass	IP20/III	
Omgivningstemperatur	0 till 50°C	
Omgivningens fuktighet	5 till 80 %, icke kondenserande	
Dimensioner (HxBxT)	85 x 85 x 26 mm	
Inställningsområde bör-temp.	10 till 28°C	
Upplösning börtemperatur	0,25 K	
Mätområde är-temperatur	0 till 40°C (int. givare)	
Mätnoggrannhet int. NTC	±0,3 K	

### Uppfyllande av gällande riktlinjer

Denna produkt är CE-märkt och uppfyller därmed kraven i direktiven:

- ✓ 2004/108/EG med ändringar ”Rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet“
- ✓ 2006/95/EG med ändringar ”Rådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektrisk utrustning avsedd för användning inom vissa spänningsgränser”
- ✓ ”Lagen om radioanläggningar och telekommunikationsutrustning (FTEG) och direktiv 1999/5/EG (R&TTE)”

För hela installationen kan det finnas långtgående krav på skyddsutrustning, vilka installatören ansvarar för att de uppfylls.

DAN

NOR

SWE

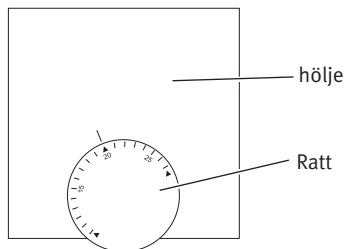
FIN

FRA

ENG

## 3 Manövrering

### ► Översikt och meddelanden



DAN

NOR

SWE

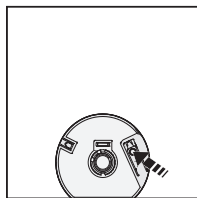
FIN

FRA

ENG

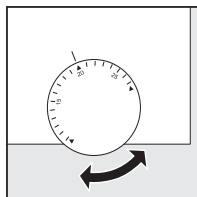
### ► Idrifttagning (inkl. pairing)

- Ta loss ratten.
- Aktivera pairing-funktionen i basstationen för önskad uppvärmningszon (se handboken för Basstation BSF X0XX2-XX).
- Gör en kort tryckning på pairing-knappen (se bild till höger) för att aktivera pairing-funktionen på RBG.
- ✓ Bas och rumskontroll ansluts till varandra.



### ► Manövrering

- Ställ in bör-temperaturen genom att vrida på ratten.

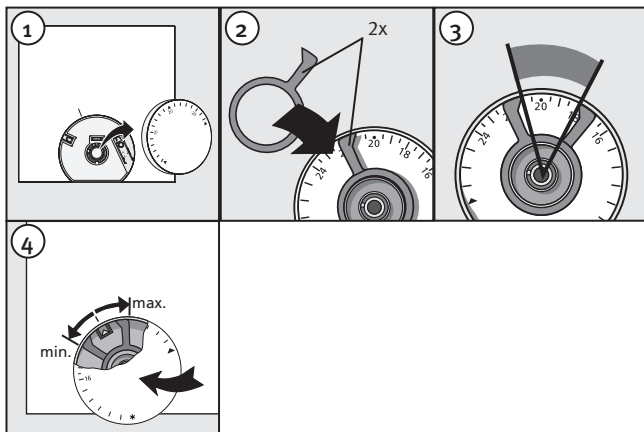




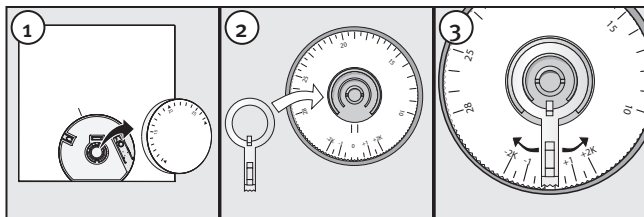
## Radiotest

- Gör en kort tryckning på pairing-knappen för att aktivera radiotestet.
- ✓ På basstationen regleras den anslutna uppvärmningszonen och beroende på aktuellt driftläge påslagen resp. avstängd under 1 minut.

## Definiera inställbart temperaturintervall (tillval)



## Bövärdskorrigerig



DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

## 4 Åtgärder mot fel och rengöring

### ► Fel- och problemåtgärder

Felsignalering sker via uppvärmningszonslampan på den basstation som är tilldelad till rumskontrollen.

Lysdioder basstation	Betydelse	Åtgärd
Uppvärmningszon Varaktighet i sekunder HZ av HZ på 	Radiokontakt med rumsmanöverenheten störd	<ul style="list-style-type: none"><li>► Flytta rumskontrollen</li><li>► Installera repeater eller aktiva antenner</li></ul>
Uppvärmningszon Varaktighet i sekunder HZ av HZ på 	Låg batterinivå	<ul style="list-style-type: none"><li>► Byt batterier i rumskontrollen</li></ul>
Uppvärmningszon Varaktighet i sekunder HZ 	Nöd drift aktiv	<ul style="list-style-type: none"><li>► Byt batterier</li><li>► Starta radiotest.</li><li>► Positionera rumskontrollen på nytt.</li><li>► Byt ut defekt apparat.</li></ul>

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

### ► Batteribyte

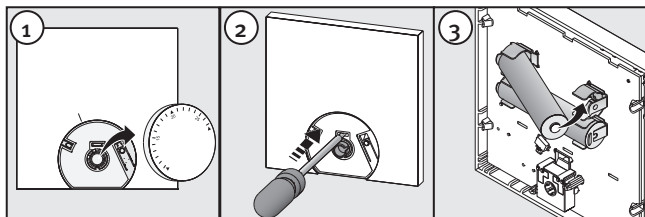


#### Varning

**Livsfara genom nedsväljning**

Småbarn kan råka svälja batterier/ratt.

► Låt inte RBG ligga utan uppsikt vid batteribyte.



► Aktivera rumskontrollen efter batteribyte genom att trycka på pairing-knappen.

## Rengöring

Använd endast en torr, lösningsmedelsfri, mjuk trasa för rengöring.

## 5 Urdrifttagning

### Avfallshantering



Batterierna och rumskontrollen får inte kastas i hushållssoporna. Innehavaren är skyldig att lämna apparaterna till återvinningscentral eller motsvarande. Sortering och korrekt avfallshantering av materialen bidrar till att hushålla med naturresurserna och garanterar återanvändning som skyddar människors hälsa och miljön. Information om återvinningscentraler finns hos kommunen eller lokala återvinningsföretag.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Denna handbok är upphovsrättsskyddad. Med ensamrätt. Den får inte kopieras, reproduceras, förkortas eller överföras i någon form utan föregående medgivande från tillverkaren, varken helt eller delvis, varken mekaniskt eller elektroniskt. © 2014

	<b>1 Turvallisuus.....</b>	<b>21</b>
	Oppaassa käytetyt viitesanat ja ohjeet .....	21
	Määräystenmukainen käyttö .....	21
	Yleiset turvallisuusohjeet .....	21
	<b>2 Versiot.....</b>	<b>22</b>
	Tekniset tiedot .....	22
	Yhteensopivuus.....	22
	<b>3 Käyttö .....</b>	<b>23</b>
	Yhteenveto ja näytöt.....	23
	Ensimmäinen käyttöönotto (sis. pairing-toiminnon) .....	23
	Käyttö .....	23
	Laitteiston testaus.....	24
	Asetettavissa olevan lämpötila-alueen rajoittaminen (lisävarusteinen) .....	24
	Pitoarvon korjaus.....	24
	<b>4 Vikojen poisto ja laitteiden puhdistus .....</b>	<b>25</b>
	Vikojen ja ongelmien poisto .....	25
	Pariston vaihto .....	25
	Puhdistus .....	26
	<b>5 Käytöstä poistaminen.....</b>	<b>26</b>
	Hävittäminen .....	26

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

# 1 Turvallisuus

## ► Oppaassa käytetyt viitesanat ja ohjeet

Seuraavat kuvakkeet osoittavat sinulle, että

- sinun on tehtävä jotain
- ✓ jokin edellytys on täytettävä.



### **Varoitus**

Vaara on olemassa hengenvaara.

## ► Määräystenmukainen käyttö

Langaton käyttöyksikkö (lyhenne RBG) on langaton käyttöyksikkö 24 V & 230 V BSF XXX2-XX -käyttöyksikölle.

- ✓ Laitteella valvotaan huoneen lämpötilaa ja säädetään vastaavan lämmitysvyöhykkeen pitolämpötilaa.

Kaikki muu käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi, josta valmistaja ei ota vastuuta.

## ► Yleiset turvallisuusohjeet



### **Varoitus**

**Nieleminen voi aiheuttaa hengenvaaran**

Pikkulapset voivat niellä paristoja tai kiertonuppeja.

- RGB on asennettava lasten ulottumattomiin.
- Vahdi RGB:tä paristoja vaihtaessasi.

- Säilytä ohjeet ja anna ne laitteiston seuraavalle käyttäjälle.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

## 2 Versiot

### ► Tekniset tiedot

	RF 64202-00	RF 64212-00
Lattialämpöt. valvonta	–	Etäanturi
Virransyöttö	2 x LR03/AAA -alkalisormiparisto	
Pariston käyttöikä	n. 2 vuotta	
Langaton teknologia	Radio, 868 MHz SRD-kaista	
Toimintasäde	25 m (rakennuksen sisällä)	
Suojausaste/suojausluokka	IP20 / III	
Ympäristön lämpötila	0...50 °C	
Ympäristön kosteus	5...80 %, ei kondensoituva	
Mitat (KxLxS)	85 x 85 x 26 mm	
Pitolämpötilan säätöalue	-10...28°C	
Pitolämpötilan tarkkuus	0,25 K	
Tosilämpötilan mittausalue	0...40 °C (sis. anturi)	
Sis. mittaustarkkuus NTC	±0,3 K	

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

### ► Yhteensopivuus

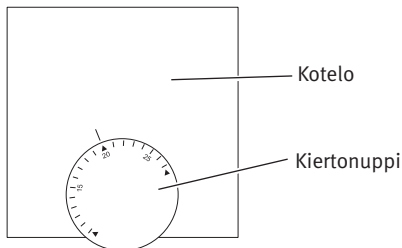
Tämä tuote on CE-merkillä varustettu ja täyttää direktiivit:

- ✓ 2004/108/EY muutoksineen sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä.
- ✓ 2006/95/EY muutoksineen tietyllä jännitealueella toimivia sähkölaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä
- ✓ Radio- ja telepäätelaitteita koskeva laki (FTEG) ja direktiivi 1999/5/EY (R&TTE)

Kokonaisasennuksen osalta voi olla ylimääräisiä suojausvaatimuksia, joiden noudattamisesta asentaja on vastuussa.

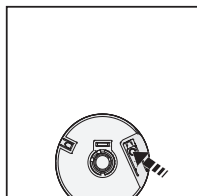
## 3 Käyttö

### Yhteenveto ja näytöt



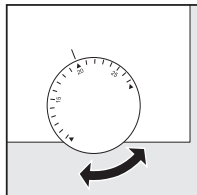
### Ensimmäinen käyttöönotto (sis. pairing-toiminnon)

- Irrota kiertonuppi.
- Ota vastaavan lämmitysvyöhykkeen perusyksikössä käyttöön pairing-toiminto (katso BSF X0XX2-XX-perusyksikön käsikirja).
- Paina lyhyesti pairing-nuppia (ks. oikealla oleva kuva), jotta pairing-toiminto käynnistyy RBG-laitteessa.
- ✓ Perus- ja huoneyksikkö kytkeytyvät toisiinsa.



### Käyttö

- Aseta pitolämpötila kiertonupista.



DAN

NOR

SWE

FIN

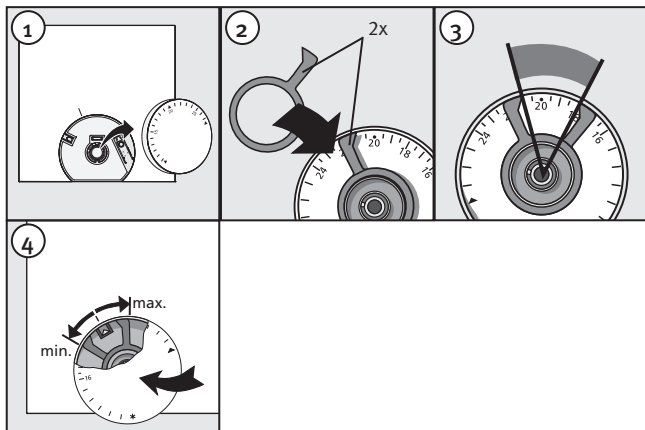
FRA

ENG

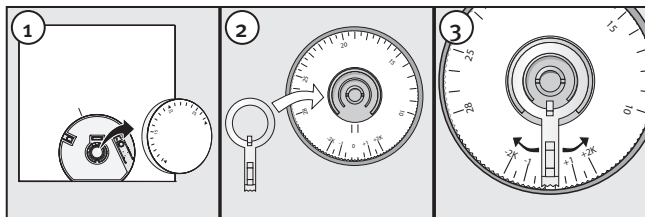
## ► Laitteiston testaus

- Paina lyhyesti pairing-nuppia testauksen käynnistämiseksi.
- ✓ Perusyksikkö ohjaa vastaavaa lämmitysvyöhykettä 1 minuutin ajan ja kytkee sen päälle tai pois päältä senhetkisen käyttötilan mukaisesti.

## ► Asettavissa olevan lämpötila-alueen rajoittaminen (lisävarusteinen)



## ► Pitoarvon korjaus



DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



## 4 Vikojen poisto ja laitteiden puhdistus

### Vikojen ja ongelmien poisto

Vikasignaali annetaan perusyksikön siihen lämmitysvyöhykkeen merkkivalon kautta, johon huoneyksikkö on varattu.

Perusyksikön merkkivalo	Merkitys	Apu
Lämmitysvyöhyke Kesto sekunteina LV pois päältä LV päällä	Häiriö langattomassa yhteydessä huoneyksikköön.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Siirrä huoneyksikkö toiseen paikkaan</li><li>➤ Asenna välivahvistin tai aktiivinen antenni</li></ul>
Lämmitysvyöhyke Kesto sekunteina LV pois päältä LV päällä	Pariston kapasiteetti alhainen	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Vaihda huoneyksikön paristot</li></ul>
Lämmitysvyöhyke Kesto sekunteina HZ	Hätäkäyttö on käytössä	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Vaihda paristot.</li><li>➤ Käynnistä tiedonsiirtotesti.</li><li>➤ Siirrä huoneyksikkö toiseen sijaintiin.</li><li>➤ Vaihda viallinen laite uuteen.</li></ul>

### Pariston vaihto

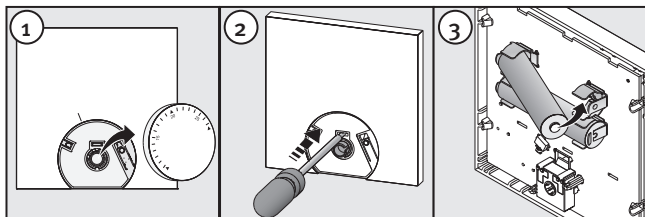


#### Varoitus

Nieleminen voi aiheuttaa hengenvaaran

Pikkulapset voivat niellä paristoja tai kiertonuppeja.

➤ Vahdi RGB:tä paristoja vaihtaessasi.



➤ Ota huoneyksikkö käyttöön pariston vaihdon jälkeen pairing-nuppia painamalla.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

## ► Puhdistus

Käytä laitteiden puhdistukseen ainoastaan kuivaa ja pehmeää liinaa, jossa ei ole liuotinta.

## 5 Käytöstä poistaminen

### ► Hävittäminen



Paristoja ja huoneyksikkö ei saa hävittää talousjätteiden seassa. Laitteiden haltija on velvollinen toimittamaan ne asianmukaisiin talteenottopisteisiin. Materiaalien lajittelu ja kierrätys säästää luonnonvaroja ja edistää niiden uudelleenkäyttöä, jolloin ihmisten terveys ja ympäristö hyötyvät. Laitteiden vastaanottopisteet selviävät ottamalla yhteyttä kunnanvirastoon tai paikalliseen jätteenkeräysyritykseen.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Tämä käsikirja on suojattu tekijänoikeuslain nojalla. Kaikki oikeudet pidätetään. Käsikirjaa ei saa kopioida, monistaa, lyhentää tai siirtää missä tahansa muodossa kokonaan tai osittain, ei mekaanisesti eikä elektronisesti, ilman valmistajan ennalta antamaa lupaa. © 2014

128012.1528

## Table des matières

<b>1 Sécurité</b> .....	<b>28</b>
Mots et symboles utilisés .....	28
Utilisation conforme .....	28
Consignes générales de sécurité .....	28
<b>2 Modèles</b> .....	<b>29</b>
Spécifications techniques .....	29
Conformité .....	29
<b>3 Utilisation</b> .....	<b>30</b>
Vue d'ensemble et affichages .....	30
Première mise en service (comprenant le pairing – couplage)	
30	
Utilisation .....	30
Test de la liaison radio .....	31
Limiter la plage des températures réglables (en option) .....	31
Correction de la valeur de consigne .....	31
<b>4 Dépannage et nettoyage</b> .....	<b>32</b>
Dépannage .....	32
Remplacement des piles .....	32
Nettoyage .....	33
<b>5 Mise hors service</b> .....	<b>33</b>
Élimination .....	33

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

# 1 Sécurité

## ► Mots et symboles utilisés

Les symboles suivants vous indiquent que

- vous devez faire quelque chose
- ✓ une condition doit être satisfaite.



### **Avertissement**

---

Danger de dommages corporels pouvant entraîner la mort.

## ► Utilisation conforme

La commande analogique de température ambiante (abrégée ci-après également en RBG) est la commande sans fil pour la station de base sans fil 24 V & 230 V BSF X0XX2-XX. L'appareil permet

- ✓ de mesurer la température ambiante et de régler la température de consigne voulue dans la zone de chauffage associée.

Toute autre utilisation est à considérer comme non conforme et dégage le fabricant de toute responsabilité.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

## ► Consignes générales de sécurité



### **Avertissement**

---

**Danger de mort par suite d'ingestion**

Les petits enfants peuvent avaler les piles/bouton.

- Placer RBG hors de portée des petits enfants
- Ne jamais laisser RBG sans surveillance quand on change les piles.
- Conservez la notice et, le cas échéant, remettez-la au nouveau propriétaire.

ENG

## 2 Modèles

### ► Spécifications techniques

	RF 64202-00	RF 64212-00
Monitoring de la temp. au sol	–	Capteur distant
Alimentation	2 micro-piles LR03/AAA alcalines	
Longévité des piles	>2 ans	
Technologie sans fil	radio fréquence, bande SRD 860 MHz	
Portée	25 m (dans les bâtiments)	
Indice de protection/Classe de protection	IP20 / III	
Température ambiante	de 0 à 50°C	
Humidité ambiante	de 5 à 80 %, non condensante	
Dimensions (hxlxp)	85 x 85 x 26 mm	
Plage de réglage de la temp. de consigne	de 10 à 28°C	
Résolution de la temp. de consigne	0,25 K	
Plage de mesure de la température réelle	de 0 à 40°C (capteur int.)	
Précision de mesure int. NTC	±0,3 K	

### ► Conformité

Ce produit porte le label CE conformément aux dispositions des directives suivantes :

- ✓ 2004/108/CE modifiée par la « Directive du Conseil Européen pour l'harmonisation des législations des Etats membres en matière de compatibilité électromagnétique »
- ✓ 2006/95/CE modifiée par la « Directive du Conseil Européen pour l'harmonisation des législations des Etats membres en matière de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension »
- ✓ « la loi sur les équipements radio et terminaux de télécommunication (FTEG) et la directive dite 'R&TTE' (Radio And Terminal Telecommunication Equipment) »

L'installation dans son entièreté peut comporter des exigences de protection supplémentaires qu'il revient à l'installateur de respecter.

DAN

NOR

SWE

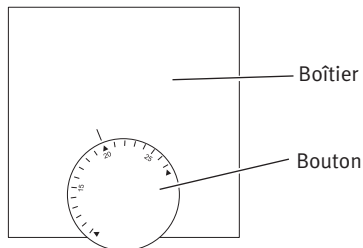
FIN

FRA

ENG

## 3 Utilisation

### ► Vue d'ensemble et affichages



DAN

NOR

SWE

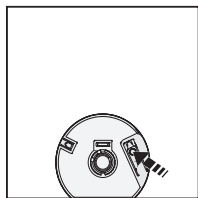
FIN

FRA

ENG

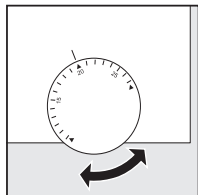
### ► Première mise en service (comprenant le pairing – couplage)

- Retirer le bouton.
  - Activer la fonction de pairing sur la station de base pour la zone de chauffage voulue (voir le manuel de la station de base BSF X0XX2-XX).
  - Appuyer pour un court instant sur le bouton de pairing (voir figure à droite) pour activer la fonction de pairing sur la commande RBG.
- ✓ La base et la commande de température ambiante seront alors reliées.



### ► Utilisation

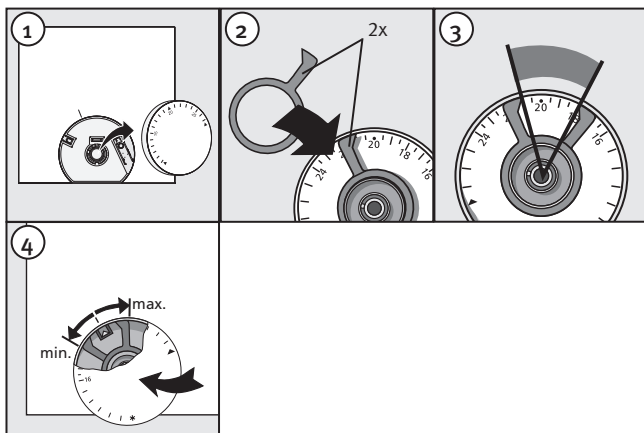
- Régler la température de consigne en tournant le bouton.



## Test de la liaison radio

- Appuyer pour un court instant sur le bouton de pairing pour démarrer le test de la liaison radio.
- ✓ La station de base réagira alors en activant ou désactivant pendant 1 minute (cela dépend du mode utilisé au moment du test) la zone de chauffage reliée.

## Limiter la plage des températures réglables (en option)



DAN

NOR

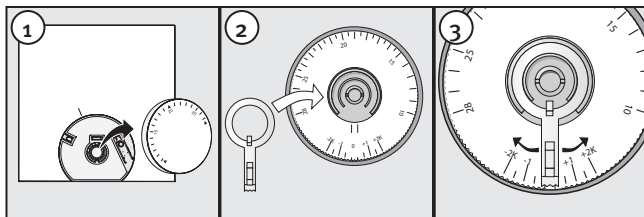
SWE

FIN

FRA

ENG




## Correction de la valeur de consigne



## 4 Dépannage et nettoyage

### ► Dépannage

Le signalement d'erreurs se déroule via la LED de zone de chauffage de la station de base à laquelle est associée la commande de température ambiante.

Station de base LED	Signification	Dépannage
<p>Zone de chauffage Durée en secondes</p>  <p>Chauffage à l'arrêt Chauffage en marche</p>	<p>La liaison radio avec le thermostat d'ambiance est défectueuse</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Changer la position de la commande de température ambiante</li> <li>➤ Installer le répéteur ou l'antenne active</li> </ul>
<p>Zone de chauffage Durée en secondes</p>  <p>Chauffage à l'arrêt Chauffage en marche</p>	<p>Faible niveau des piles</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Remplacer les piles de la commande de température ambiante</li> </ul>
<p>Zone de chauffage Durée en secondes</p>  <p>HZ</p>	<p>Mode de secours actif</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Changer les piles</li> <li>➤ Démarrer le test radio.</li> <li>➤ Changer la position de la commande de température ambiante.</li> <li>➤ Remplacer l'appareil en panne.</li> </ul>

### ► Remplacement des piles

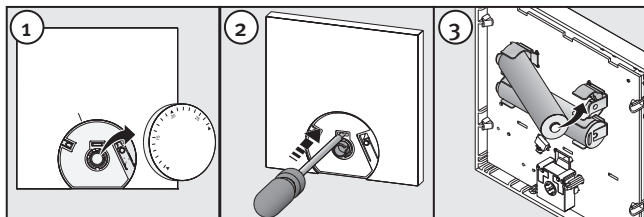


#### Avertissement

#### Danger de mort par suite d'ingestion

Les petits enfants peuvent avaler les piles/bouton.

- Ne jamais laisser RBG sans surveillance quand on change les piles.



- Une fois les piles remplacées, activer la commande de température ambiante en appuyant sur le bouton de pairing.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



## Nettoyage

Pour nettoyer, utiliser uniquement un chiffon souple, sec et sans solvant.

## 5 Mise hors service

### Elimination



Les piles et la commande de température ambiante ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. L'exploitant est tenu d'apporter les appareils à l'un des points de collecte prévus à cet effet. La collecte séparée et l'élimination correcte des matières contribuent au maintien des ressources naturelles et garantissent un recyclage qui protège la santé de l'homme et qui est respectueux de l'environnement. La municipalité et les sociétés de collecte et traitement des déchets vous diront où se trouvent les points de collecte pour vos appareils.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Le présent manuel est protégé par la loi sur le droit d'auteur. Tous les droits sont réservés. Sans le consentement préalable du fabricant, il ne doit être ni copié ni reproduit ni abrégé ni transmis à un tiers, que ce soit en entier ou en extraits, mécaniquement ou électroniquement ou dans n'importe quelle autre forme. © 2014

► Content

<b>1 Safety</b> .....	<b>35</b>
Used signal words and notes .....	35
Intended use .....	35
General safety notes.....	35
<b>2 Versions</b> .....	<b>36</b>
Technical Data.....	36
Conformity .....	36
<b>3 Operation</b> .....	<b>37</b>
Overview .....	37
Commisioning (incl. pairing) .....	37
Operation .....	37
Radio test .....	38
Limiting the adjustable temperature range (optional).....	38
Adjusting the target temperature.....	38
<b>4 Cleaning and Troubleshooting</b> .....	<b>39</b>
Troubleshooting.....	39
Changing the batteries.....	39
Cleaning .....	40
<b>5 Decomissioning</b> .....	<b>40</b>
Disposal .....	40

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

# 1 Safety

## Used signal words and notes

The following symbols show you, that

- you must do something
- ✓ a precondition must be met



### **Warning**

there is danger for life and limb.

## Intended use

The wireless room control unit analog is the wireless operating unit for the Base Station Wireless 24 V & 230 V BSF X0XX2-XX. The unit serves for

- ✓ the registration of the room temperature and the setting of the desired target temperature in the allocated heating zone.

Every other use is considered as not intended; the manufacturer cannot be held liable for this.

## General safety notes



### **Warning**

#### **Danger to life in case of swallowing**

Little children can swallow batteries/the rotary control.

- Install the room control unit outside the reach of little children.
- Do not leave the room control unit unattended during a battery change.

- Retain this manual and provide it to future owners.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

## 2 Versions

### ► Technical Data

	RF 64202-00	RF 64212-00
Floor temperature monitoring	–	Ext. sensor
Voltage supply	2 x LR03/AAA (micro battery) alkaline	
Radio technology	Radio, 868 MHz SRD Band	
Radio range	25 m (in buildings)	
Battery lifetime	>2 years	
Protection type/protection class	IP20 / III	
Ambient temperature	0 to 50°C	
Ambient humidity	5 to 80 %, not condensing	
Dimensions (WxHxD):	85 x 85 x 26 mm	
Target temp. setting range	10 to 28°C	
Target temperature resolution	0.25 K	
Actual temp. measuring range	0 bis 40°C (int. sensor)	
Measuring accuracy of int. NTC	±0,3 K	

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

### ► Conformity

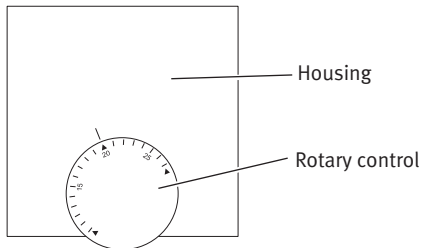
Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den Anforderungen aus den Richtlinien:

- ✓ 2004/108/EG mit Änderungen „Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit“
- ✓ 2006/95/EG mit Änderungen „Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrischer Betriebsmittel innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen“
- ✓ „Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)“

Für die Gesamtinstallation können weitergehende Schutzanforderungen bestehen, für deren Einhaltung der Installateur verantwortlich ist.

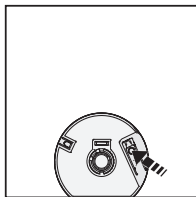
# 3 Operation

## Overview



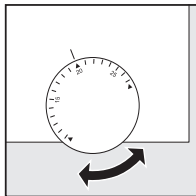
## Commissioning (incl. pairing)

- Take off the rotary control.
- Activate the pairing function at the base station for the desired heating zone (see base station manual BSF X0XX2-XX).
- Press the pairing button (see picture to the right) shortly to activate pairing function of the room control unit.
- ✓ The base station and the room control unit are connected to each other.



## Operation

- Set the target temperature by rotating the rotary control.



DAN

NOR

SWE

FIN

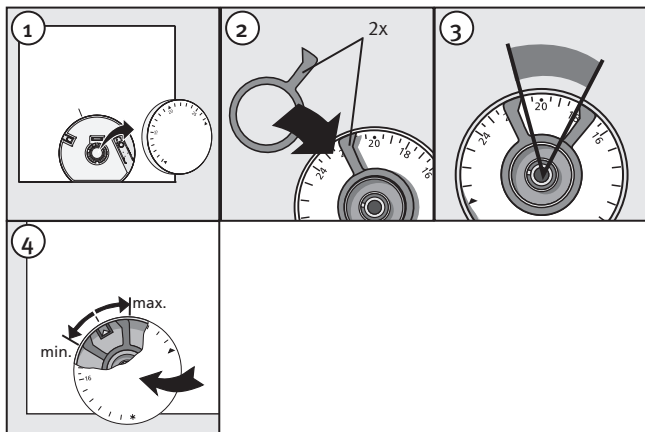
FRA

ENG

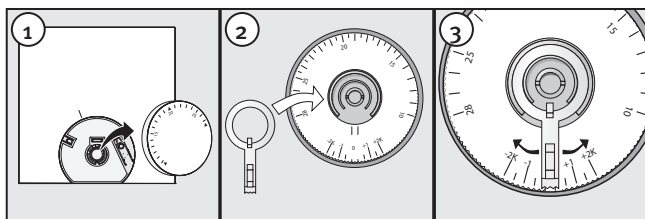
## ▶ Radio test

- Pressing the rotary knob activates the radio test.
- ✓ The LED of the connected heating zone is toggled for 1 minutes, thus switched on or off depending on it's current operating state.

## ▶ Limiting the adjustable temperature range (optional)



## ▶ Adjusting the target temperature



DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

## 4 Cleaning and Troubleshooting

### Troubleshooting

Error signalling is performed via the heating zone LED of the base station the room control unit is assigned to.

LED base station	Meaning	Solution
Heating zone Duration in seconds HZ on HZ off 	Radio connection to the room control unit faulty	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Move position of the room control unit</li><li>➤ Install active antenna or repeater</li></ul>
Heating zone Duration in seconds HZ on HZ off 	Low battery	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Change batteries of room control unit</li></ul>
Heating zone Duration in seconds HZ 	Emergency operation active	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Change the batteries.</li><li>➤ Perform a radio test.</li><li>➤ Reposition the room control unit.</li><li>➤ Replace a defective room control unit.</li></ul>

### Changing the batteries

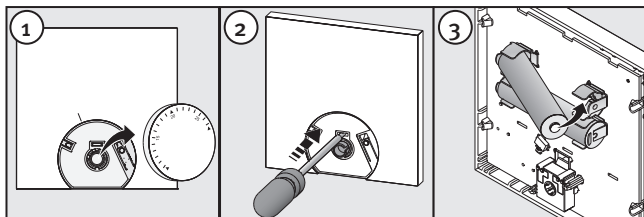


#### Warning

#### Danger to life in case of swallowing

Little children can swallow batteries/rotating knobs.

- Do not leave the room control unit unattended during a battery change.



- Activate the room control unit after changing the batteries by pressing the pairing knob shortly.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

## ► Cleaning

Only use a dry and solvent-free, soft cloth for cleaning.

# 5 Decommissioning

## ► Disposal



The batteries and the room control unit must not be disposed with domestic waste. The operator has the duty to hand the devices to appropriate collection points. The separate collection and orderly disposal of all materials will help to conserve natural resources and ensure a recycling in a manner that protects human health and the environment. If you need information about collection points for your devices, please contact your local municipality or your local waste disposal services.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



This manual is protected by copyright. All rights reserved. It may not be copied, reproduced, abbreviated or transmitted, neither in whole nor in parts, in any form, neither mechanically nor electronically, without the previous consent of the manufacturer.

© 2014

128012.1528